

**SONY**

3-810-261-31 (1)

# ***MiniDisc Changer System***

---

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

使用説明書

## **Owner's Record**

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit.  
Record the serial number in the space provided below.  
Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding  
this product.

Model No. MDX-60 Serial No. \_\_\_\_\_



## ***MDX-60***

Sony Corporation © 1995 Printed in Japan

## Features

- Sony BUS system compatible with **mobile MD changers**.
- **Direct-in system** for inserting and removing MDs easily.
- Compact and space-saving design for **installation in a glove box or on an armrest**.
- **No waiting time to change discs** in continuous play.
- Efficient operation in the dark as lighting in the changer compartment comes on when you open its door.
- 1 bit Digital/Analog converter for high quality sound reproduction.

## Características

- Sistema BUS de Sony compatible con **cambiadores móviles de minidiscos**.
- **Sistema de inserción directa** que permite insertar y extraer minidiscos con facilidad.
- Diseño compacto y de tamaño reducido que permite su **instalación en la guantera o sobre un apoyabrazos**.
- **Cambio de discos sin espera** en reproducción continua.
- Funcionamiento de alto rendimiento en la oscuridad gracias a la iluminación del compartimento del cambiador que se activa al abrir la tapa.
- Convertidor digital/análogo de 1 bit que proporciona una reproducción de sonido de alta calidad.

## Caractéristiques

- Système BUS Sony compatible avec **les changeurs MD mobiles**.
- **Système de montage direct** pour une introduction et un retrait simplifiés des MD.
- Conception compacte et à faible encombrement en vue d'une **installation dans une boîte à gants ou sur un accoudoir**.
- **Pas de temps d'attente pour le changement de disques** en lecture continue.
- Manipulation aisée dans le noir grâce à l'éclairage intérieur du changeur qui est activé par l'ouverture du panneau frontal.
- Convertisseur numérique/analogique à 1 bit pour une restitution sonore de haute qualité.

## 特徵

- 使用與汽車微型磁碟轉換器有兼容性的 SONY BUS 系統。
- 具有**直接啓動機能**，使微型磁碟插入及取出時容易進行。
- 體型小巧，不佔位置，適合於放在小貯物箱裏或座位扶手等處。
- 進行連續播放，要交換磁碟時，不必等待，而能立即交換。
- 打開裝著轉換器的門時，裏面的燈光能使你即使在黑暗之中也易於操作。
- 1 比特 DAC（從數碼轉換到模擬信號的轉換器），可獲得清晰的重播聲音。

### For the customers in the USA

#### WARNING

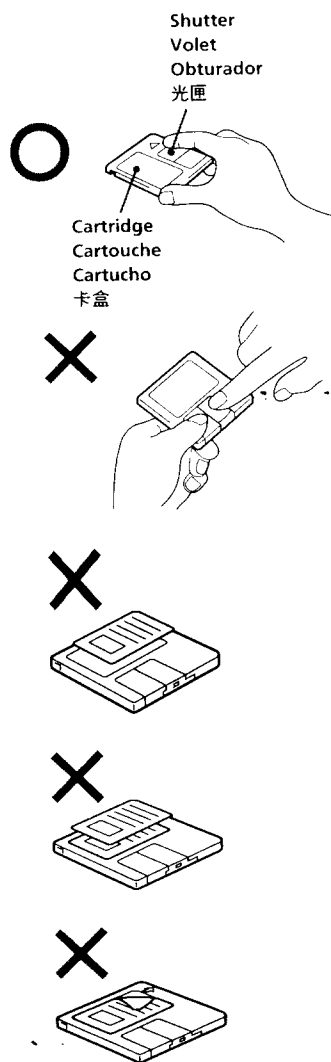
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

#### CAUTION

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.



## Notes on MiniDiscs

Since the MD itself is housed in a cartridge, free from accidental contact with your fingers and dust etc., it can withstand a certain degree of rough handling. However, dirt or dust on the surface of the cartridge or a warped cartridge may cause a malfunction in the unit. To enjoy optimum sound quality, observe the following.

**Never touch the surface of the MD itself by deliberately opening the shutter on the cartridge.**

### Notes on mounting labels

Be sure to mount labels on cartridges correctly, as failing to do so may cause an MD to become stuck in the changer.

- Mount the label in a suitable position.
- Remove old labels before putting new ones on.
- Replace labels that are beginning to peel away from the MD.

Do not expose the MD to direct sunlight or heat sources such as hot air-ducts. Do not leave it in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in temperature.

Make sure that it is not left on the dashboard or the rear tray of a car etc. where the temperature can also be excessive.

### Cleaning

Wipe the surface of the MD cartridge from time to time with a soft dry cloth.

### Moisture condensation

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, remove the MD and wait for about an hour until the moisture evaporates.

## Remarques sur les minidisques

Le minidisque proprement dit est logé dans une cartouche qui le protège des contacts accidentels avec les doigts, de la poussière, etc., et pouvant résister à des manipulations assez brusques. Cependant, la présence de poussière ou de souillures sur la cartouche ou une déformation de la cartouche peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

Pour obtenir un son d'une qualité optimale, veuillez vous conformer aux précautions suivantes.

**Ne touchez jamais la surface sensible du minidisque en ouvrant délibérément le volet de la cartouche.**

### Remarques sur les étiquettes

Veuillez appliquer correctement les étiquettes sur les cartouches, faute de quoi un MD risque de rester coincé à l'intérieur du changeur.

- Appliquez l'étiquette dans une position appropriée.
- Enlevez les anciennes étiquettes avant d'en appliquer de nouvelles.
- Remplacez les étiquettes lorsqu'elles commencent à se décoller du MD.

N'exposez pas les MD au rayonnement direct du soleil ni à des sources de chaleur telles que des conduits d'air chaud. Ne les laissez pas dans une voiture parkée en plein soleil, où la température peut augmenter considérablement à l'intérieur de l'habitacle.

Veillez à ne pas en laisser sur le tableau de bord ni sur la lunette arrière d'une voiture, etc., là où la température risque également d'être excessive.

### Nettoyage

Essuyez de temps à autre la surface des cartouches de MD à l'aide d'un chiffon doux et sec.

### Condensation d'humidité

Les jours de pluie ou dans les régions très humides, de l'humidité risque de se condenser sur les lentilles à l'intérieur de l'appareil. Si cela se produit, l'appareil ne fonctionnera pas correctement. Dans ce cas, retirez le MD et attendez environ une heure

## Listening to MDs

Operate the main unit.

See the operating instructions of the main unit for details.

When you select another disc to play, the volume of the MD that's playing goes down, and the discs change.

## Main unit without an MD button

This unit is operated in the same way as when playing CDs.

"CD" is displayed by the main unit, and MD play starts.

### Notes

- The MDX-100 has an MD button, but the MDX-60 is operated with the CD button.
- The MDX-UI cannot be connected.

## Escucha de minidiscos

Emplee la unidad principal.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de dicha unidad.

Si selecciona la reproducción de otro disco, el volumen del MD en reproducción disminuirá y los discos cambiarán.

## Unidad principal sin botón de MD

Esta unidad se emplea de la misma forma que para reproducir discos compactos.

La unidad principal muestra "CD" y la reproducción del MD se inicia.

### Notas

- La unidad MDX-100 dispone de un botón de MD. Sin embargo, la unidad MDX-60 se emplea con el botón de CD.
- No es posible conectar la unidad MDX-UI.

## Ecoute d'un MD

Utilisez l'appareil principal.

Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi de l'appareil principal.

Si vous sélectionnez la reproduction d'un autre disque, le volume du MD en cours de lecture baisse et les disques sont changés.

## Si l'appareil n'a pas de touche MD

Cet appareil s'utilise de la même façon qu'un lecteur CD.

L'indication "CD" est affichée sur l'appareil principal et la lecture du MD démarre.

### Remarques

- Le MDX-100 est doté d'une touche MD, mais le MDX-60 s'utilise avec la touche CD.
- Le MDX-UI ne peut être raccordé.

## 如何收聽微型磁碟

請操作主機。

詳細請參看主機的使用說明書。

當您選擇下一張要放的磁碟時，正在播放之中的磁碟音量會降低下來，然後磁碟便被更換了。

## 若使用沒具備微型磁碟操作作用的主機

你仍然可按照播放普通雷射唱片的方法操作。

主機的螢幕上將出現"CD"，然後微型磁碟便開始播放了。

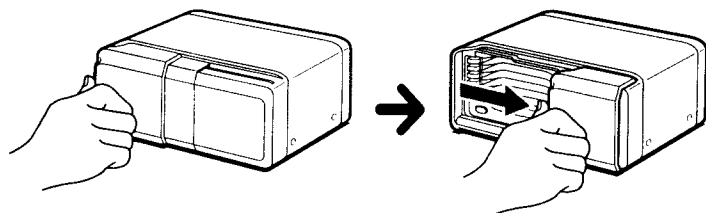
### 注

- MDX-100 具有微型磁碟操作作用的按鍵，但 MDX-60 則須以雷射唱片用的按鍵操作。
- MDX-UI 不能和本機連接 使用。

## Preparations/Préparation/Preparativos/準備

- 1** Slide the door open until it clicks.  
Ouvrez le panneau frontal en le faisant coulisser jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Deslice la tapa para abrirla hasta oír un chasquido.  
推開磁碟室門直至聽到“咯勒”聲為止。



About one minute after opening the door, the inside compartment will be lit.

Le compartiment intérieur s'éclaire environ une minute après avoir ouvert le panneau frontal.

Transcurrido un minuto aproximadamente tras abrir la tapa, el compartimiento interior se iluminará.

磁碟室門推開 1 分鐘以後，裏面的磁碟室燈便亮起來。

**Do not reach into the changer, you may get hurt.**

**N'introduisez pas les doigts à l'intérieur du changeur. Vous risqueriez de vous blesser.**

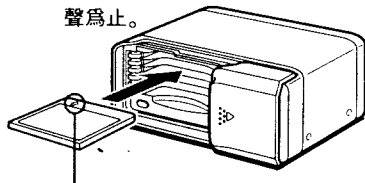
**No introduzca los dedos en el cambiador, ya que podría herirse.**

**不可把手伸入轉換器裏，以免受傷。**

- 2** Insert an MD until it clicks.  
Introduisez un MD jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Inserte un MD hasta oír un chasquido.

插入一張磁碟直至聽到“咯勒”聲為止。



Insert an MD with the arrow and label facing up.

Introduisez un MD avec la flèche et l'étiquette orientées vers le haut.

Inserte el MD con la flecha y la etiqueta orientadas hacia arriba.

裝入磁碟時，箭頭及標籤都必須向上才行。

### Notes

- Do not insert an MD with the label facing downwards.
- Make sure the MD's shutter is closed before inserting it into the magazine.

### Remarques

- N'introduisez pas un MD avec l'étiquette vers le bas.
- Assurez-vous que le volet du MD est fermé avant de l'introduire dans le magasin.

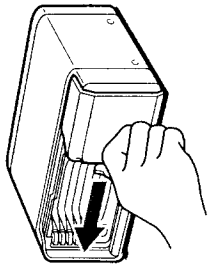
### Notas

- No inserte el MD con la etiqueta orientada hacia abajo.
- Compruebe que el obturador del MD esté cerrado antes de insertarlo en el cargador.

### 注

- 插入時，磁碟不可使有標籤之面向下。
- 在把磁碟放進磁碟匣以前，必須確認磁碟卡盒的光匣是否關。

**3** Slide the door closed until it clicks.  
Refermez le panneau frontal en le faisant coulisser jusqu'à ce qu'il s'encliquette.  
Deslice la tapa para cerrarla hasta oír un chasquido.  
關上磁碟室門直至聽到“咯勒”聲為止。



Always use the unit with the door closed.  
Otherwise, foreign matter may enter the unit and contaminate the lenses inside the changer.  
**Le panneau frontal doit toujours être fermé en cours d'utilisation.**

Siempre use la unidad con la tapa cerrada.  
De lo contrario, es posible que se introduzcan elementos extraños en la unidad y ensucien las lentes del interior del cambiador.  
每次使用本機時磁碟室門都必須關好。  
以防任何異物掉入機內，弄髒轉換器裏的透鏡。

**Note**

When an MD is inserted and the door is closed, or the reset button of the connected car audio is pressed, the unit will be automatically activated and read the information on the MDs. After the information on all of the MDs in the disc magazine has been read, the unit is ready to play.

**Remarque**

Lorsqu'un MD est introduit dans le changeur ou que la touche de réinitialisation de l'autoradio raccordé est enfoncée, l'appareil est automatiquement activé et lit les données d'information enregistrées sur le MD. Lorsque les informations de tous les MD du chargeur ont été lues, l'appareil se met en mode de lecture.

**Nota**

Si hay un MD insertado en el cambiador y la tapa está cerrada, o si pulsa el botón de restauración del sistema de audio de automóvil conectado, la unidad se activará de forma automática y leerá la información de los minidiscos. Una vez leída la información de todos los minidiscos insertados en el cargador de discos, la unidad estará preparada para iniciar la reproducción.

**注**

當把磁碟插入轉換器裏時，或所連接的汽車音響裝置的重整鍵被按下，本機將自動起動並解讀微型磁碟裏的信息。磁碟裏的所有磁碟之信息解讀完畢以後，本機便進入隨時都可播放的狀態。

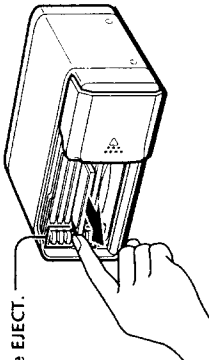
**To remove an MD/Pour retirer un MD/Para extraer un MD/如何取出微型磁碟**

Press the EJECT button.

Appuyez sur la touche EJECT.

Pulse el botón EJECT.

按壓 EJECT 鍵。



You can remove MDs anytime except while one is playing.

Vous pouvez retirer des MD à tout moment sauf en cours de lecture.

Es posible extraer los minidiscos en cualquier momento, excepto durante la reproducción.

除了在播放微型磁碟以外，隨時都可以取出微型磁碟。

**Notes**

- When removing two or more MDs, remove them in order from the upper tray.
- Do not press the EJECT button while the unit is playing or reading an MD.

**Remarques**

- Si vous retirez deux MD ou plus, commencez par le plateau supérieur.
- N'appuyez pas sur la touche EJECT pendant que l'appareil est en cours de lecture ou de reproduction d'un MD.

**Notas**

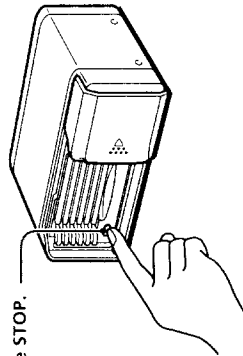
- Si extrae dos o más minidiscos, realice lo a partir de la bandeja superior.
- No pulse el botón EJECT mientras la unidad reproduce o lee un MD.

**注**

- 要取出兩張以上的微型磁碟時，請從上面的磁碟開始按順序往下取。
- 當本機在播放微型磁碟或讀取磁碟的信息時，不可按壓 EJECT 鍵。

**To remove the MD in the play position/Pour retirer le MD en position de lecture/Para extraer el MD que se encuentra en la posición de reproducción/要在播放之中取出微型磁碟時**

Press the stop button.  
Appuyez sur la touche STOP.  
Pulse el botón STOP.  
按壓停止鍵。



The MD backs out to the loading position.

Press the EJECT button, and remove the MD.

You can remove an MD in this way while it's playing or in the play position.

Le MD quitte la position de chargement.

Appuyez sur la touche EJECT et retirez le MD.

Vous pouvez retirer un MD de cette façon lorsqu'il est en cours de lecture ou dans la position de lecture.

El MD retrocede a la posición de carga.

Pulse el botón EJECT y extraiga el MD.

Es posible extraer un MD de esta forma mientras se reproduce.

則微型磁碟被排出並停在插口之處。然後按壓 EJECT 鍵即可取出磁碟。

即使在該微型磁碟正被播放，或本機處於播放狀態，都可以此方法取出磁碟。

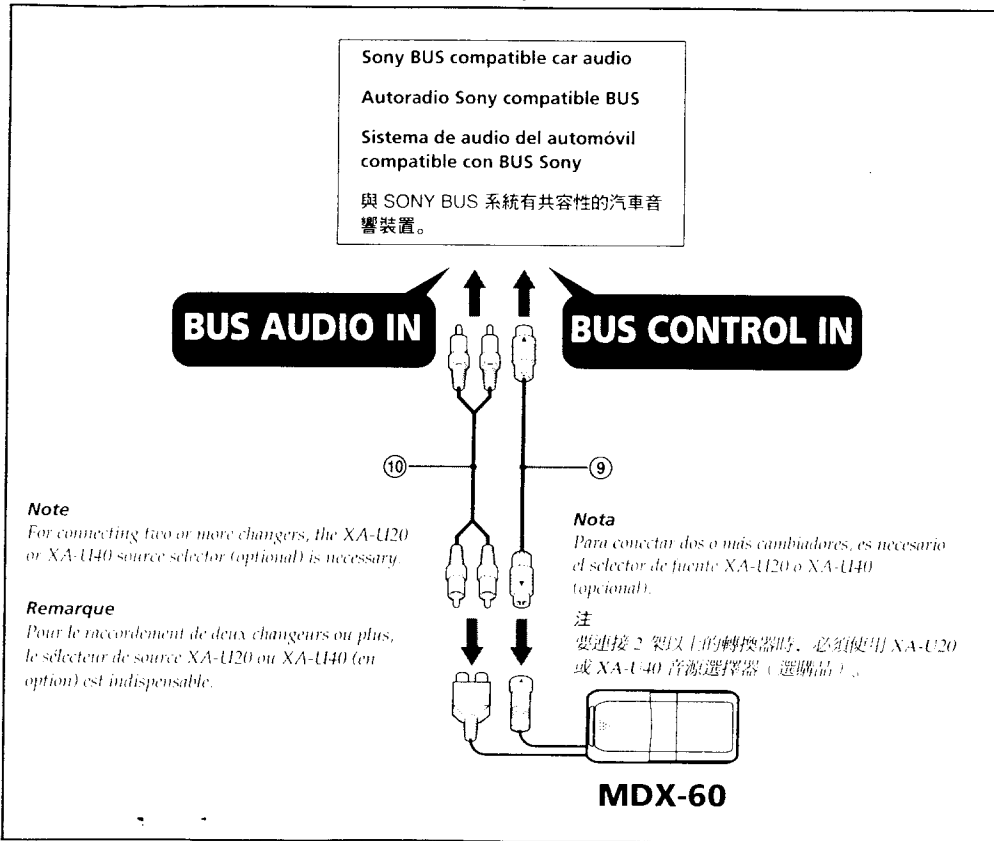
# Connections/Connexions/ Conexiones/線路之連接

For details, refer to the Installation/Connection manuals of each product.

Pour plus de détails, consultez le manuel d'installation/raccordement fourni avec chaque appareil.

Para obtener más información, consulte los manuales de instalación y de conexión de cada producto.

詳細請參看各機件的「安裝/線路之連接」使用說明書。



## Specifications

System	Mini disc digital audio system
LaserDiode Properties	
Material:	CaAlAs
Wavelength:	780nm
Emission Duration:	Continuous
Laser out-put Power:	Less than 44.6 $\mu$ W*
	* This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the Optical Pick-up Block.
Frequency response	20 - 20,000 Hz
Wow and flutter	Below measurable limit
Signal-to-noise ratio	95 dB
Outputs	Bus control output (8 PIN) Analog audio output (RCA PIN)
Current drain	300 mA (MD playback) 600 mA (during loading or ejecting a disc)
Dimensions	Approx. 176 x 83.5 x 125 mm (7 x 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> x 5 in.) (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 1.1 kg (2 lb. 7 oz.)
Power requirement	12 V DC car battery (negative ground)
Supplied accessories	Mounting hardware (1 set) Bus cable 5.5 m (1) RCA pin cord 5.5 m (1)
Optional accessories	Source selector XA-U20, XA-U40

- U.S. and foreign patents licensed from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Design and specifications subject to change without notice.

## Spécifications

Système	Système audionumérique à minidisques
Réponse en fréquence	20 - 20,000 Hz
Pleurage et scintillement	En-deçà de la limite mesurable.
Rapport signal/bruit	95 dB
Sorties	Sortie de commande de bus (8 broches) Sortie audio analogique (broche RCA)
Consommation électrique	300 mA (lecture MD) 600 mA (chargement ou éjection d'un disque)
Dimensions	Approx. 176 x 83,5 x 125 mm (7 x 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> x 5 pouces) (l/h/p) parties saillantes et commandes non comprises
Masse	Approx. 1,1 kg (2 livres 7 onces)
Puissance de raccordement	Batterie de voiture 12 V CC (masse négative)
Accessoires fournis	Matériel de montage (1 jeu) Câble de bus 5,5 m (1) Cordon à broche RCA 5,5 m (1)
Accessoires optionnels	Sélecteur de source XA-U20 ou XA-U40

- Les brevets aux Etats-Unis et à l'étranger sont autorisés par Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

## Especificaciones

## 規格